

Thứ Sáu, 2-1-2026. Năm A
Friday, January-2-2026. Year A
Mùa Giáng Sinh

**Lễ Nhớ Thánh Basil Cả và Thánh Gregory Nazianzen,
Giám mục, Tiến sĩ Hội thánh**

1Ga 2, 22-28

1 John 2:22-28

Nếu điều anh em đã nghe từ lúc khởi đầu ở lại trong anh em, thì chính anh em sẽ ở lại trong Chúa Con và Chúa Cha (1Ga 2,24)

In a world eager for something new, it can be easy to lose sight of the gifts we've already received. This isn't a modern phenomenon; some of the very first Christians experienced the same thing two thousand years ago! In today's first reading, for instance, St. John wrote to a group of communities being pulled in many directions by dubious new teachings. Doubt crept in and rifts opened.

To answer these challenges, John urged the believers: Hold on to what you heard from the beginning! God loved us so much that he sent his Son to become a man and share in our life. Through his death and resurrection, we have been redeemed. The Holy Spirit lives in you to help you live in his love.

God does love to give us new gifts, but he often does it by breathing new life into what he has already given us. The truths that we have known for years and years still have power and life in them.

So think back: what was "the beginning" for you (1 John 2:24)? Perhaps you remember the exact moment when something clicked, and you first saw the immense love that God has for you. Or perhaps the beginning was a gradual process, such that you have no single memory of a moment of conversion. What you

Trong một thế giới khao khát những điều mới mẻ, chúng ta dễ dàng quên đi những ân huệ mình đã nhận được. Đây không phải là một hiện tượng mới mẻ; một số Kitô hữu đầu tiên đã trải nghiệm điều tương tự cách đây hai ngàn năm! Chẳng hạn, trong bài đọc một hôm nay, Thánh Gioan đã viết thư cho một nhóm cộng đồng đang bị lôi kéo theo nhiều hướng khác nhau bởi những giáo lý mới đầy nghi vấn. Sự nghi ngờ len lỏi và những rạn nứt đã mở ra.

Để giải đáp những thách thức này, Thánh Gioan đã thúc giục các tín hữu: Hãy giữ vững những gì anh em đã nghe từ lúc khởi đầu! Thiên Chúa yêu thương chúng ta đến nỗi đã sai Con của Người đến làm người và chia sẻ sự sống của chúng ta. Nhờ sự chết và sự phục sinh của Người, chúng ta đã được cứu chuộc. Chúa Thánh Thần ngự trong anh em để giúp anh em sống trong tình yêu của Người.

Thiên Chúa yêu thương ban cho chúng ta những ân huệ mới, nhưng Người thường làm điều đó bằng cách thổi luồng sinh khí mới vào những gì Người đã ban cho chúng ta. Những chân lý mà chúng ta đã biết qua bao năm tháng vẫn còn sức mạnh và sự sống trong đó.

Vậy hãy nghĩ lại: "khởi đầu" đối với bạn là gì (1Ga 2,24)? Có lẽ bạn vẫn nhớ chính xác khoảnh khắc bạn nhận ra điều gì đó, và lần đầu tiên bạn thấy được tình yêu bao la mà Chúa dành cho bạn. Hoặc có lẽ sự khởi đầu là một quá trình dần dần, đến nỗi bạn không còn nhớ một khoảnh khắc hoán cải nào. Điều bạn "nghe

“heard” was the steady example of parents, the voices of teachers and priests, the familiar rhythm of the sacraments (2:24).

However it happened, a seed was planted and took root in you. Try to recall this beginning, and dwell on it. Reflect on what first moved your heart toward God. Name those moments or events, and thank him. Maybe even write down a Bible verse or a prayer that once meant a lot to you and carry it with you this week. Let these memories become like a gift you’re rediscovering.

At the beginning of a new year, in a rapidly changing world, Jesus’ promise is the same as it always was: you can remain in me, held, rooted, secure. There’s no need to chase the latest thing. Hold on to the truth that is already alive in your heart!

“Jesus, help me to remain in you, the Word spoken from the beginning.”

thấy” là tấm gương kiên định của cha mẹ, tiếng nói của các thầy cô giáo và linh mục, nhịp điệu quen thuộc của các bí tích (2,24).

Dù điều gì đã xảy ra, một hạt giống đã được gieo trồng và bén rễ trong bạn. Hãy cố gắng nhớ lại sự khởi đầu này và suy gẫm về nó. Hãy suy gẫm về điều đầu tiên đã thúc đẩy trái tim bạn hướng về Chúa. Hãy gọi tên những khoảnh khắc hoặc sự kiện đó, và cảm tạ Ngài. Thậm chí có thể viết ra một câu Kinh Thánh hoặc một lời cầu nguyện đã từng rất có ý nghĩa với bạn và mang theo nó trong tuần này. Hãy để những ký ức này trở thành một món quà mà bạn đang khám phá lại.

Vào đầu năm mới, trong một thế giới đang thay đổi nhanh chóng, lời hứa của Chúa Giêsu vẫn như xưa: con có thể ở trong Ta, được nắm giữ, bám rễ, an toàn. Không cần phải chạy theo những điều mới mẻ. Hãy nắm giữ chân lý vốn đã sống động trong lòng bạn!

Lạy Chúa Giêsu, xin giúp con luôn ở trong Chúa, Ngôi Lời đã phán từ thuở ban đầu.

Ga 1, 19-28 John 1:19-28
Tôi là tiếng người hô trong hoang địa (Ga 1,23)

The Pharisees wanted to know if John the Baptist claimed to be the second coming of one of Israel’s great prophets. Maybe some of them were even aware of the angel’s promise to his father, that John would go before the Lord “in the spirit and power of Elijah” (Luke 1:17). But instead of pridefully citing his credentials, John deflected the attention away from himself and toward Jesus, declaring, “I am the voice of one crying out in the desert” (John 1:23).

John’s claim may not have been boastful, but it was far from timid. The passage he quoted would have made it clear to his listeners that

Người Pharisêu muốn biết liệu Gioan Tẩy Giả có tuyên bố là một trong những nhà tiên tri vĩ đại của Israel đến lần thứ hai hay không. Có lẽ một số người trong số họ thậm chí còn biết về lời hứa của thiên sứ với cha ông mình rằng Gioan sẽ đến trước mặt Chúa “trong thần khí và quyền năng của Êlia” (Lc 1,17). Nhưng thay vì kiêu ngạo kể lại những thành tích của mình, Gioan đã hướng sự chú ý ra khỏi mình và hướng về Chúa Giêsu, khi tuyên bố: “Tôi là tiếng người kêu trong sa mạc” (Ga 1,23).

Tuyên bố của Gioan có thể không hề khoa trương, nhưng nó không hề rụt rè. Đoạn văn ông trích dẫn có lẽ đã cho người nghe thấy rõ

the One he was announcing was the long-awaited Messiah.

Many people today live in a spiritual desert, a desolate landscape of fear and hopelessness. And God has called you to be a voice that calls out to them and leads them to his side. You might think, “But I’m no John the Baptist!” Of course you’re not. But remember John’s own words: I am no Messiah! (see John 1:20).

John knew he was not as important as Jesus, but neither did he downplay his own significance or that of his mission. The same is true for you. You may not be John the Baptist, but you are a temple of the Holy Spirit. That means you really can direct people toward the way of healing, forgiveness, and eternity.

When an opportunity to share the gospel arises, remember that you are not required to be the answer to someone’s deepest longings and needs. All God is asking is that you share the answer with them. And that answer is Jesus Christ. He can bring healing. He can relieve guilt. He can give hope.

So don’t be overwhelmed by the task of fixing everyone’s problems. Like John, just show the way to the One who can. And don’t be discouraged if you run up against your own shortcomings or sinfulness. Remember that imperfect people can still point the way to a perfect God. In fact, they’re probably the best pointers because they’re on the same path as everyone else! You can be a beacon, lighting the way to the one true source of hope, joy, and salvation.

“Lord, give me the boldness of John the Baptist!”

rằng Đấng mà ông đang loan báo chính là Đấng Mêsia đã được chờ đợi từ lâu.

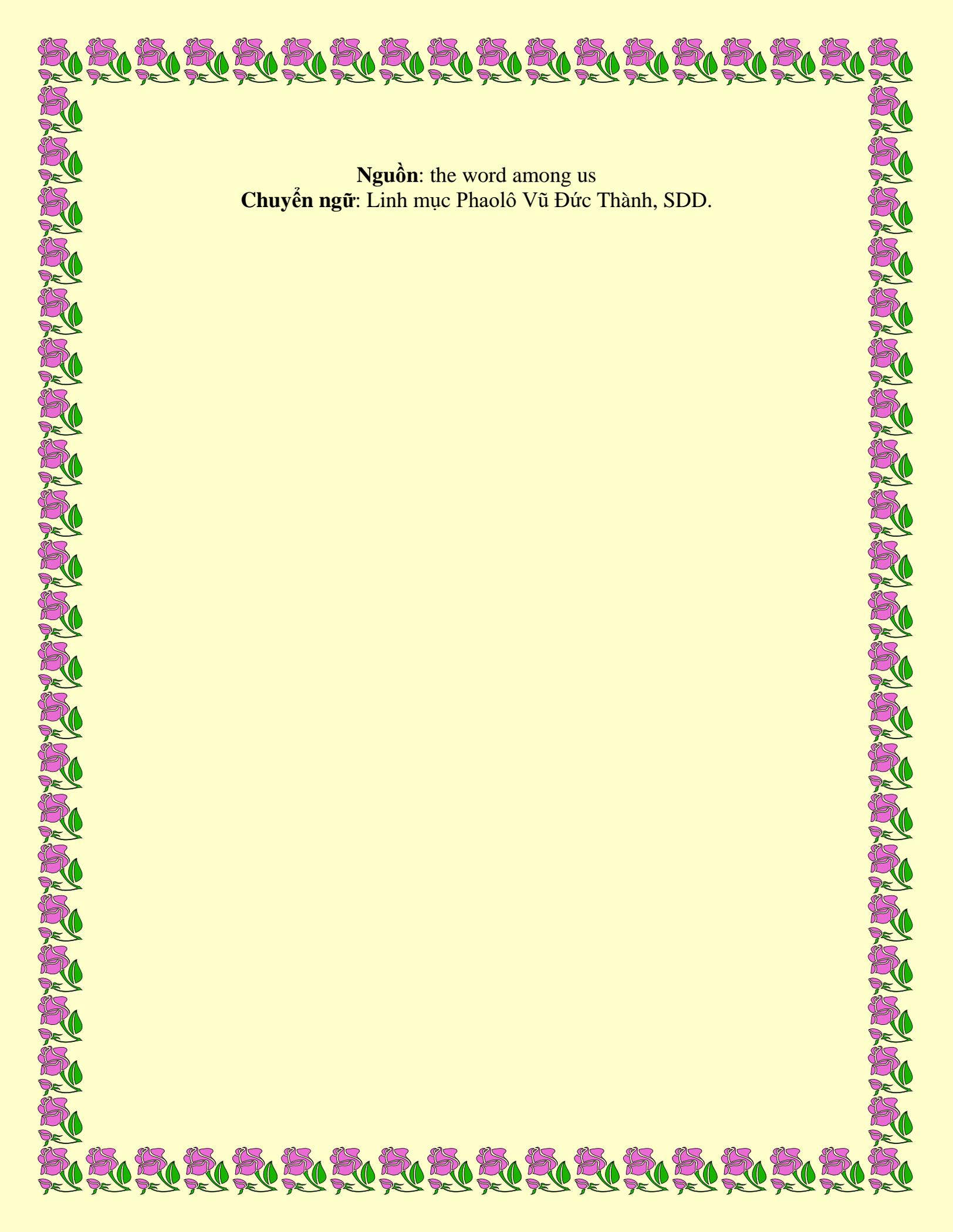
Ngày nay nhiều người sống trong sa mạc tâm linh, một khung cảnh hoang tàn đầy sợ hãi và tuyệt vọng. Và Thiên Chúa đã kêu gọi bạn trở thành tiếng kêu gọi họ và dẫn họ về phía Ngài. Bạn có thể nghĩ: “Nhưng tôi không phải là Gioan Tẩy Giả!” Tất nhiên là không. Nhưng hãy nhớ lời của chính Gioan: Tôi không phải là Đấng Messia! (Ga 1,20).

Gioan biết mình không quan trọng bằng Chúa Giêsu, nhưng ông cũng không hạ thấp tầm quan trọng của chính mình cũng như sứ mệnh của mình. Điều này cũng đúng với bạn. Bạn có thể không phải là Gioan Tẩy Giả, nhưng bạn là đền thờ của Chúa Thánh Thần. Điều đó có nghĩa là bạn thực sự có thể hướng mọi người đến con đường chữa lành, tha thứ và vĩnh cửu.

Khi có cơ hội chia sẻ Tin mừng, hãy nhớ rằng bạn không bắt buộc phải là câu trả lời cho những khao khát và nhu cầu sâu sắc nhất của ai đó. Tất cả những gì Chúa yêu cầu là bạn chia sẻ câu trả lời với họ. Và câu trả lời đó chính là Chúa Giêsu Kitô. Ngài có thể mang lại sự chữa lành. Ngài có thể giảm bớt cảm giác tội lỗi. Ngài có thể mang lại hy vọng.

Vì vậy, đừng bị choáng ngợp bởi nhiệm vụ giải quyết vấn đề của mọi người. Giống như Gioan, hãy chỉ đường cho Đấng có thể. Và đừng nản lòng nếu bạn gặp phải những thiếu sót hoặc tội lỗi của chính mình. Hãy nhớ rằng những người bất toàn vẫn có thể chỉ đường đến một Thiên Chúa hoàn hảo. Trên thực tế, họ có lẽ là những người gợi ý tốt nhất vì họ đi cùng con đường với những người khác! Bạn có thể là ngọn hải đăng, soi đường đến nguồn hy vọng, niềm vui và sự cứu rỗi thực sự.

Lạy Chúa, xin ban cho con lòng can đảm của Thánh Gioan Tẩy Giả!



Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.